

Car Seat Safety

Throughout the United States, there are laws that require car seat use for children. In Ohio, parents or guardians by law must use a car seat for all children under 40 pounds and under 4 years of age. Make sure you know the car seat law of any state you may travel to. Many states require that children stay in appropriate car seats through 8 years or up to 4 feet, 9 inches tall. Car seat belts are made for adults and cannot protect a small child.

Car crashes are the main cause of serious injury and death in children. Correctly using a car seat can save a child's life or prevent a more serious injury.

Car Seat Safety Guidelines

Where do I place the car seat?

- The back seat is the safest place for children under 12 years to ride.
- **Never** place a child in the front seat of a car or truck that has a passenger air bag.
- If a child is old enough to use an adult seatbelt and must ride in the front seat, **secure** the child correctly in the lap and shoulder seatbelt and **move** the front seat as far back as you can from the dashboard.

An Toàn cho Ghế Đi Xe

Khắp Hoa Kỳ có luật lệ bắt buộc dùng ghế đi xe (an toàn) cho trẻ em. Ở Ohio, phụ huynh hoặc người giám hộ theo luật phải dùng ghế an toàn cho tất cả trẻ em dưới 40 cân Anh (lbs) (18 kg) và dưới 4 tuổi. Nên chắc là quý vị biết luật lệ về ghế an toàn của bất cứ tiểu bang nào quý vị đi du lịch qua đó. Nhiều tiểu bang bắt trẻ em phải ngồi ghế an toàn thích hợp cho đến khi em 8 tuổi hoặc có chiều cao đến 4 feet, 9 inch (1.45 m). Đai an toàn dùng cho người lớn không thể bảo vệ được cho trẻ nhỏ.

Tai nạn xe hơi là lý do chính làm trẻ em bị thương tích nghiêm trọng và bị chết. Dùng ghế an toàn đúng cách sẽ cứu được mạng sống trẻ em và ngăn ngừa thương tích nghiêm trọng hơn.

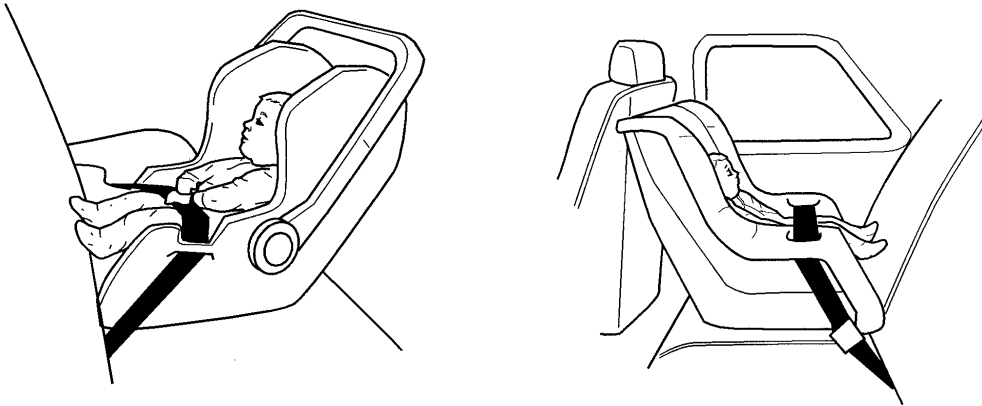
Hướng Dẫn An Toàn cho Ghế Đi Xe Hơi

Tôi đặt ghế ở đâu?

- Băng ghế sau là chỗ an toàn nhất cho trẻ em dưới 12 tuổi khi đi xe.
- **Không bao giờ** đặt trẻ em ở băng ghế trước xe hơi hoặc xe tải có bao hơi bên ghế hành khách.
- Nếu trẻ em đủ lớn để dùng đai an toàn dành cho người lớn và phải ngồi ở ghế trước, dùng đai an toàn ngang bụng và ngang vai **buộc chặt** trẻ em đúng cách và **đẩy** ghế trước về phía sau càng xa bảng đồng hồ càng tốt.

Is my child facing the right way?

- Babies until 1 year old and 20 pounds must ride **rear facing** in an infant car seat.



- Children over 1 year old and between 20 and 40 pounds can ride in a child car seat **facing forward**.

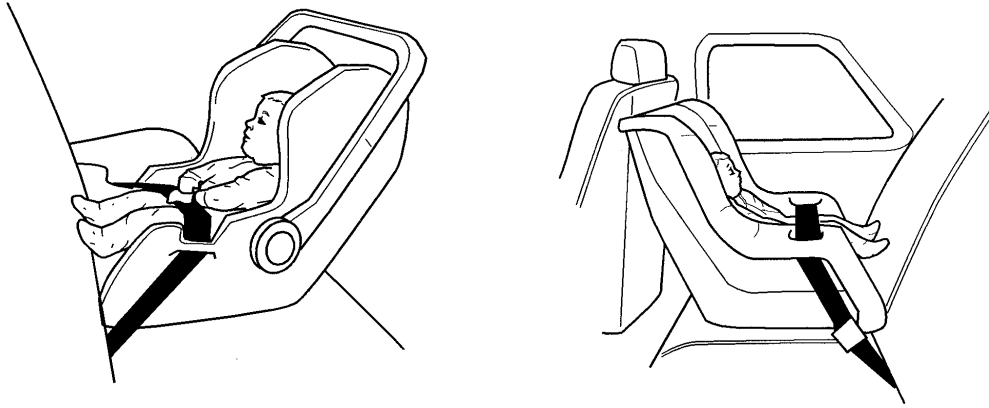


- Children between 40 and 80 pounds, often 4 to 8 years old, can ride in **booster seats**, which make the lap and shoulder belts fit correctly.



Trẻ có được đặt đúng hướng không?

- Em bé dưới 1 tuổi và 20 cân Anh (9 kg) phải ngồi trên xe **hướng về phía sau** trong ghế an toàn cho trẻ sơ sinh.



- Trẻ em trên 1 tuổi và giữa 20 và 40 cân Anh (9 đến 18 kg) có thể ngồi trên ghế an toàn cho trẻ em **hướng về phía trước**.



- Trẻ em giữa 40 và 80 cân Anh (18 đến 36 kg), thường từ 4 đến 8 tuổi, có thể đi xe và ngồi trên **ghế nâng**, cột đúng cách bằng đai an toàn nơi bụng và vai.



- Most children over 8 years old or 4 feet, 9 inches tall can fit correctly in a **lap and shoulder** seat belt.

Car Seat Safety Tips

- Not all car seats fit in all vehicles. When installed correctly, the car seat should not move more than one inch from side to side.
- Attend a car seat safety check in your community. These may be offered by your local health department.
- Keep harness straps snug and fasten the harness clip at armpit level. Harness straps should be at or below the shoulder level.
- When using a **rear facing** infant seat, recline the car seat to keep the baby's head from dropping forward. Put the infant car seat carrying handle down.
- Rolled towels or rolled receiving blankets can be placed along the sides of the child for extra support. **Never** place padding under or behind the baby.
- The child should not have a heavy coat on under the straps of the harness. If extra warmth is needed, use a blanket over the seat.

- Đa số trẻ em trên 8 tuổi hoặc cao hơn 4 feet, 9 inch (1.45 m) có thể vừa với đai an toàn nơi **bụng và vai**.

Hướng dẫn an toàn cho ghế đi xe hơi

- Không phải tất cả các ghế an toàn đều lắp vừa cho tất cả các xe hơi. Khi lắp đúng, thì không thể di chuyển ghế an toàn nhiều hơn một in-sơ (2.5 cm) qua lại sang hai bên.
- Tham gia buổi kiểm tra an toàn cho ghế đi xe trong cộng đồng quý vị. Ban sức khỏe địa phương có thể cung cấp việc này.
- Siết dây đai vừa đủ và cài chặt đầu nối dây đai ở ngang nách. Dây đai phải ở ngang hoặc dưới vai.
- Khi dùng ghế trẻ sơ sinh **hướng về phía sau**, dựa ngửa ghế an toàn để giữ đầu em bé khỏi gật xuống phía trước. Gập tay cầm của ghế an toàn xuống.
- Nhét khăn tắm hoặc mền ấm em bé cuộn lại hai bên em bé để đỡ thêm. **Không bao giờ** để miếng đệm dưới hoặc sau em bé.
- Trẻ em không nên mặc áo ấm dày dưới dây đai. Nếu cần ấm thêm, dùng mền để che ghế lại.

1/2007. Developed through a partnership of Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.

Car Seat Safety. Vietnamese.